

Δοκιμαστική λωρίδα για γρήγορη ανίχνευση πρωτεΐνης και γλυκόζης στα ούρα

Οδηγίες χρήσεως

Εφαρμογή

Δοκιμή ανίχνευσης προς έγκαιρη διάγνωση και παρακολούθηση του σακχαρώδους διαβήτη (Diabetes mellitus) καθώς και λοιμωδών νοσημάτων στην περιοχή των νεφρών και των ουρικών οδών.

Το τεστ είναι επίσης κατάλληλο και για

- προληπτική διαγνωστική (screening),
- την παρακολούθηση της θεραπείας ως ελέγχου πορείας και υποτροπής
- τον αυτοέλεγχο εκ μέρους του ασθενούς.

Οι παρούσες ταινίες τεστ ούρων χρησιμεύουν αποκλειστικά για την διάγνωση νοσηρών (παθολογικών) αλλαγών των ανθρώπινων ούρων.

Επισημώσεις

Συμβουλευτείτε για **κάθε θετική** και **κάθε ασαφή** διάγνωση τον γιατρό σας. Αυτό θα πρέπει οπωσδήποτε να το κάνετε και σε περίπτωση που αυτό το τεστ δεν επιφέρει καμία διάγνωση, αλλά οι ενοχλήσεις εξακολουθούν να υπάρχουν. Σε περίπτωση ύπνοιας λανθασμένης αρνητικής διάγνωσης παρακαλούμε επαναλάβετε το τεστ με μία ταινία τεστ από ένα κουτί που δεν έχει ανοιχθεί ακόμη ή ρωτήστε τον γιατρό σας. Ο γιατρός σας θα διενεργήσει στο εργαστήριό του με τις συνήθεις μεθόδους περαιτέρω εξετάσεις. Βασικά επιτρέπουν μεμονωμένα αποτελέσματα με τις ταινίες του τεστ μία οριστική διάγνωση μόνο σε σχέση με άλλα ιατρικά αποτελέσματα και την συγκεκριμένη θεραπεία. Χρησιμοποιήστε για την συλλογή ούρων μόνο καλά πλυμένα, καθαρά δοχεία.

Εάν είναι δυνατόν εξετάστε τα ούρα αμέσως μετά την συλλογή. Να παίρνετε πάντα μόνο τον απαραίτητο αριθμό ταινιών για τεστ. Μην εγγίζετε τις επιφάνειες του τεστ! Αμέσως μετά την λήψη κλείστε ξανά γερά την συσκευασία.

Μην αφαιρείτε το αφυγραντικό από το πώμα, μην προκαλείτε ζημιά στο πώμα.

Προστατεύστε την ταινία του τεστ από ηλιακό φως και υγρασία. Διατηρείτε το κουτί σε δροσερό και ξηρό μέρος (όχι στο ψυγείο!) σε 4 ... 30 °C. Σε σωστή αποθήκευση διατηρούνται οι ταινίες του τεστ έως την αποτυπωμένη ημερομηνία λήξεως.

Πληροφορίες και περαιτέρω υποδείξεις

Αρχή

Πρωτεΐνη: Το τεστ βασίζεται στην αρχή του «σφάλματος πρωτεΐνης» των δεικτών, δηλ. σε μία σταθερά ρυθμισμένη τιμή pH επέρχεται η χρωματική αλλαγή παρουσία αλβουμίνης από κίτρινο προς πρασινομπλέ. Άλλες πρωτεΐνες αντιδρούν με μικρότερη ευαισθησία.

Γλυκόζη: Η ανίχνευση βασίζεται στην χρωμογόνο αντίδραση οξειδώσης της γλυκόζης-υπεροξειδώσης. Εκτός από την γλυκόζη δεν είναι κανένα άλλο συστατικό των ούρων γνωστό, το οποίο προκαλεί θετική αντίδραση.

Εκτίμηση - Πηγές σφάλματος

Πρωτεΐνη: Το τεστ ανιχνεύει τιμές από 10 mg πρωτεΐνης/dL ούρων. Τα πεδία χρωμάτων αντιστοιχούν στις εξής συγκεντρώσεις αλβουμίνης:

• αρνητικά, 30, 100 και 500 mg/dL ή αρνητικά 0,3, 1.0 και 5.0 g/L

Εμφαλμένα θετικά αποτελέσματα δύναται να εμφανισθούν σε ισχυρά αλκαλικά ούρα (pH > 9), μετά από εγχύσεις με πολυβινυλοπυρρολιδόνη (υποκατάστατο αίματος), σε θεραπεία με παρασκευάσματα που περιέχουν κινίνη και λόγω καταλοίπων απολυμαντικών στο αγγείο ούρων. Χρωστικές ουσίες από φαρμακευτικά προϊόντα (π.χ. μπλε του μεθυλενίου) ή η χρωστική ουσία των κόκκινων τεύλων δύναται να υπερκαλύψει την πρωτεϊνική χρώση.

Γλυκόζη: Οι παθολογικές συγκεντρώσεις γλυκόζης διαφαίνονται από την μεταβολή από πράσινο σε γαλαζοπράσινο. Τα κίτρινα έως ελαφρώς πράσινα πεδία πρέπει να αξιολογηθούν ως αρνητικά (ή/και) κανονικά. Τα χρωματικά πεδία αντιστοιχούν στις εξής συγκεντρώσεις γλυκόζης:

• αρνητικό (κίτρινο), αρνητικό ή κανονικό (κιτρινοπράσινο), 50, 150, 500 και > 1000 mg/dL ή/και

• αρνητικό (κίτρινο), αρνητικό ή κανονικό (κιτρινοπράσινο), 2,8, 8,3, 27,8 και > 55,5 mmol/L.

Η λανθασμένη αντίδραση λόγω του ασκορβικού οξέος (βιταμίνη C) έχει εξαλειφθεί ως επί το πλείστον.
Ανασταλτική

Δοκιμαστική λωρίδα για γρήγορη ανίχνευση πρωτεΐνης και γλυκόζης στα ούρα

Να απορρίπτετε πάντοτε ταινίες τεστ ή κουτιά που έχουν υποστεί ζημιά. Το πώμα του κουτιού ταινιών τεστ περιέχει ένα μη δηλητηριώδες αφυγραντικό. Σε περίπτωση κατάποσης πνείτε πολύ νερό (καλέστε ενδεχομένως τον γιατρό). Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες ταινίες τεστ (οι ταινίες τεστ είναι μόνο μίας χρήσης!) στα οικιακά απορρίμματα. Για την εξήγηση των συμβόλων στο πιτσσόμμενο χαρτόνι και στην ετικέτα του κουτιού βλέπε παρακάτω.

Σύμβολα και η σημασία τους

CE Δήλωση συμβατότητας (το προϊόν είναι συμβατό με την Οδηγία των In-Vitro διαγνωστικών 98/79/EK της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

i Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης

°Ορια θερμοκρασίας

☞ Ημερομηνία λήξης

LOT Αρ. παρτίδας

REF Αρ. είδους

🏭 Κατασκευαστής

🚫 Προϊόν μιας χρήσης

🕒 Ημερομηνία λήξης

🕒 Ημερομηνία λήξης

δράση δείχνει το γεντιανικό οξύ. Οι θετικές λανθασμένες αντιδράσεις μπορεί να προκληθούν από κατάλοιπα καθαριστικών υλικών που περιέχουν υπεροξειδίο ή από άλλα καθαριστικά υλικά.
Έλεγχος ποιότητας κατά την εφαρμογή από εξειδικευμένο προσωπικό
Ο έλεγχος των ταινιών μέτρησης θα πρέπει να διεξάγεται με θετικά ή αρνητικά διαλύματα ελέγχου. Οι θετικοί και αρνητικοί έλεγχοι θα πρέπει να διεξάγονται μια φορά την ημέρα μετά το άνοιγμα ενός νέου δοχείου, κατά τη χρήση μιας νέας παρτίδας ταινιών ελέγχου και κάθε 30 ημέρες για να ελέγχονται οι συνθήκες αποθήκευσης. Το κάθε εργαστήριο οφείλει να καθορίσει τις δικές του τιμές όσον αφορά τις κατάλληλες προδιαγραφές απόδοσης και να ελέγχει τις δοκιμές και τις διαδικασίες, όταν οι προδιαγραφές αυτές δεν πληρούνται.

Αντιδραστικές ουσίες

(Ελάχιστη ποσότητα ή δραστηκότηταcm² σε περίπτωση λήξης της διατήρησης)

Πρωτεΐνη:
Μπλε τετραβρωμοφαινόλης 7,5 μg

Γλυκόζη:
Οξειδωσή της γλυκόζης 3,2 U
Υπεροξειδωση 0,2 U
Τετραμεθυλβενζιδίνη 70 μg

Υποδείξεις

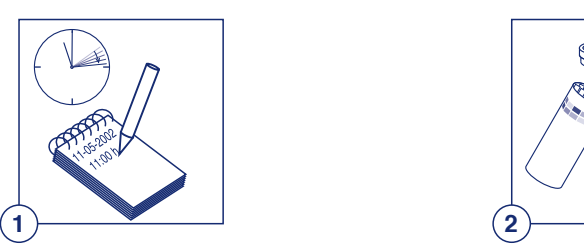
Η επίδραση φαρμάκων ή των μεταβολιτών τους στο τεστ δεν είναι γνωστή σε όλες τις περιπτώσεις. σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε τον γιατρό σας.

Συσκευασία εμπορίου: Συσκευασίες με 50 και 100 ταινίες τεστ
Ημερομηνία αναθεωρημένης έκδοσης: 10/2013

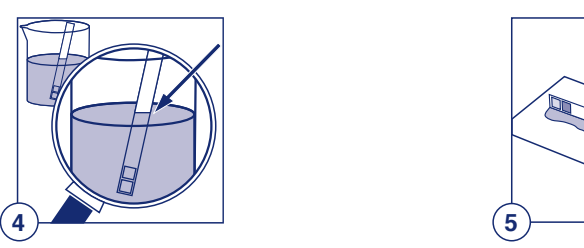
🕒 Ημερομηνία λήξης

ενέργεια του τεστ ούρων

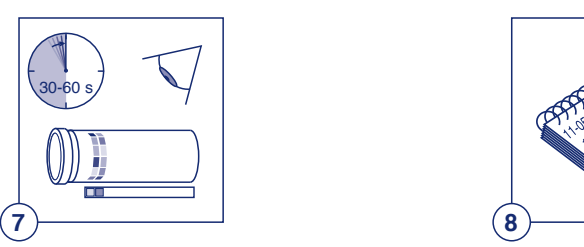
Παρακαλούμε να τηρείτε ακριβώς την ακολουθία:



- Εφοδιαστείτε με ένα ρολόι με δευτερολεπτοδείκτης. Σημειώστε την ημερομηνία και την ώρα.
- Ανοίξτε το κουτί. Πάρτε μόνο **μία** ταινία τεστ. Μην εγγίζετε τις ζώνες αντίδρασης / επιφάνειες τεστ!
- Αμέσως μετά την λήψη κλείστε ξανά γερά το κουτί.



- Βυθίστε την ταινία τεστ περ. 1 δευτερόλεπτο στα ούρα. Όλες οι επιφάνειες του τεστ πρέπει να διαβραχούν με ούρα.
- Μετά από το βγάλσιμο της ταινίας του τεστ από το δείγμα ούρων, σκουπίστε για λίγο την πλάγια πλευρά επάνω σε ένα χαρτί. Μην αφήσετε από το χέρι την ταινία του τεστ.
- Αναμένετε 30 δευτερόλεπτα.



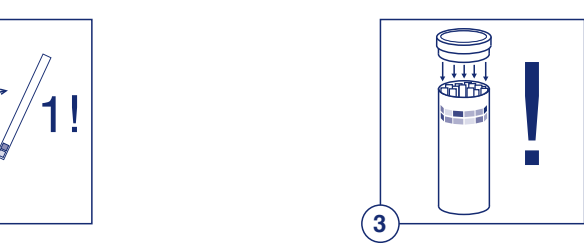
- Ξεκινήστε την μέτρηση: Στην ετικέτα του κουτιού βρίσκεται μία σειρά χρωμάτων για κάθε επιφάνεια του τεστ. Κάθε επιφάνεια του τεστ πρέπει να αντιστοιχεί σε μία χρωματική τιμή. Εάν δεν ευρεθεί ταύτιση, πρέπει να επιλέξετε την χρωματική τιμή, η οποία είναι πλησιέστερη της επιφάνειας του τεστ.
- Σημειώστε το αποτέλεσμα και δείξτε το στον γιατρό σας στην επόμενη επίσκεψη.
- Τερματίστε την μέτρηση το αργότερο 60 δευτερόλεπτα μετά την εμφύθιση. Προσέξτε αυτόν τον χρονικό περιορισμό, διότι διάφορες επιφάνειες του τεστ αλλάζουν και στην συνέχεια την ένταση του χρώματός τους.

Πετάξτε την ταινία του τεστ μετά την μέτρηση. Μην την χρησιμοποιείτε περισσότερο από μία φορά
Μην αλλάζετε ποτέ την λήψη των συνιστώμενων φαρμάκων λόγω ενός αποτελέσματος αυτών των ταινιών τεστ.

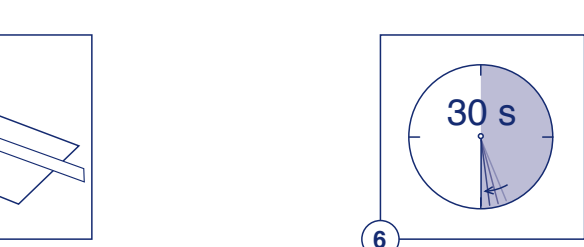
🗑 Discard test strip after evaluation.
DO NOT use more than once!
Never change the intake of prescribed medication as a result of this test.

Test procedure

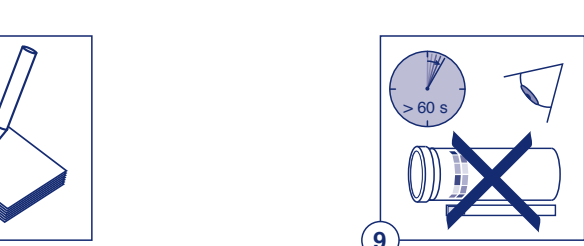
Follow this sequence exactly:



- Provide clock with second hand. Note date and time.
- Open container. Remove **one** test strip only. Do not touch reaction zones/test fields!
- Close container tightly immediately after removing test strip.



- Immerse test strip in the urine for approximately 1 s. All test fields must be submerged.
- After removing the test strip from the urine sample, briefly dab the lateral edge on paper. Do not put the test strip down.
- Wait for 30 s.



- Start the evaluation: On the container label a color sequence for each test field can be found. Assign each test field to a color value of its sequence. Find a match or select the color value that comes as close as possible to the test field.
- Note the result and submit it to your physician at your next visit.
- Finish the evaluation within 60 s after immersion at the latest. Observe this time limit, since some test fields still changes its color intensity after this period.

🗑 Discard test strip after evaluation.
DO NOT use more than once!
Never change the intake of prescribed medication as a result of this test.

Test strips for rapid detection of protein and glucose in urine

Instructions for Use

Application

Screening test for early detection and monitoring of diabetes (diabetes mellitus) and diseases of the kidneys and urinary tract.

The test is also suitable for use

- in preventive diagnosis (screening);
- for monitoring progress or relapse during therapy;
- for self-monitoring by the patient.

These urine test strips serve exclusively for detecting morbid (pathological) changes in human urine.

Notes

Discuss **any positive** or **any unclear** results with your doctor. You must also do this if this test does not give a positive result, but the ailments persist.

If you suspect a false negative result, please repeat the test with a test strip from an unopened container or ask your physician. Your doctor will carry out further investigations with the usual methods in his laboratory. In principle, individual test strip results enable definitive diagnosis and targeted therapy only in combination with other medical findings.

Use only clean, well-rinsed containers to collect urine.

Test urine preferably immediately after collection.

Always remove only the required number of test strips. Do not touch the test fields!

Tightly close container immediately after removal.

Do not remove the drying agent from the stopper, do not damage the stopper.

Protect test strips from sunlight and moisture. Store the container in a cool and dry place (do not refrigerate!) at a temperature between 4–30 °C (39–86 °F). The test strips can be used up to the imprinted expiry date if stored properly.

Always discard damaged test strips or containers.

The stopper of the test strip container contains a non-toxic drying agent. If it is swallowed accidentally, drink plenty of water (if necessary contact a physician).

🕒 Ημερομηνία λήξης

Information and additional notes

Principle:

Protein: The test is based on the „protein error“ principle of indicators. The test zone is buffered to a constant pH value and changes colour from yellow to greenish blue in the presence of albumin. Other proteins are indicated with less sensitivity.

Glucose: The detection is based on the glucoseoxidase-peroxidase-chromogen reaction. Apart from glucose, no other compound in urine is known to give a positive reaction.

Evaluation – Sources of error

Protein: The minimum sensitivity of the test strip is 10 mg protein/dL urine. The colour fields correspond to the following ranges of albumin concentrations:

• negative, 30, 100 and 500 mg/dL or negative, 0,3, 1.0 and 5.0 g/L

Falsely positive results are possible in alkaline urine samples (pH > 9), after infusions with polyvinylpyrrolidone (blood substitute), after intake of medicaments containing quinine and also by disinfectant residues in the urine sampling vessel. The protein colouration may be masked by the presence of medical dyes (e.g. methylene blue) or beetroot pigments.

Glucose: Pathological glucose concentrations are indicated by a colour change from green to blue-green. Yellow to weakly green test fields are to be considered as negative (or normal). The colour fields correspond to the following glucose concentrations:

• 0 (negative), 20 (normal), 50, 150, 500 and 1000 mg/dL or

• 0 (negative), 1,1 (normal), 2,8, 8,3, 27,8 and 55,5 mmol/L.

Too low or false negative results are obtained as a result of increased quantities of ascorbic acid, which occur in the urine after a dose of vitamin C (e.g. vitamin pills, antibiotic preparations) as well as after consumption of fruit juice. Gentisic acid also exhibits an inhibiting effect. False positive reactions can be caused by residues of peroxide-containing or other cleansing agents.

Test strips for rapid detection of protein and glucose in urine

Instructions for Use

Application

Screening test for early detection and monitoring of diabetes (diabetes mellitus) and diseases of the kidneys and urinary tract.

The test is also suitable for use

- in preventive diagnosis (screening);
- for monitoring progress or relapse during therapy;
- for self-monitoring by the patient.

These urine test strips serve exclusively for detecting morbid (pathological) changes in human urine.

Explanation of symbols

CE Statement of Conformity (Product corresponds to the In-Vitro Diagnostic Medical Devices Directive 98/79/EC of the European Union)

i Please read instructions for use!

° Permitted storage temperature range

☞ Use by

LOT Batch identification

REF Item number

🏭 Manufacturer

🚫 Do not reuse

Teststrips voor een snelle diagnose van proteïne en glucose in urine

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Snelle test voor de diagnostiek en vroegtijdige herkenning van en het controleren op suikerziekte (diabetes mellitus) en besmettelijke ziekten in de omgeving van de nieren en de urinewegen.

De test is ook geschikt voor:

- in de preventieve diagnostiek (screening)
- als controlemiddel tijdens de behandeling om verloop en recidive te controleren
- voor een zelfcontrole door de patiënt

Deze urineteststrips dienen uitsluitend voor het herkennen van een zieklijke (pathologische) verandering van de menselijke urine.

Opmerkingen

Bespreek **elke positieve** en **elke onduidelijke uitslag** met uw arts. Dit dient u absoluut ook altijd te doen als deze test geen uitslag geeft, terwijl de klachten blijven bestaan. Herhaal in geval van verdenking van een fout-negatieve uitslag de test met een teststrip uit een tot nu toe ongeopend potje of raadpleeg uw arts. Nadere onderzoeken zal uw arts uitvoeren met de in zijn laboratorium gebruikelijke methoden. In principe maken individuele teststrip-resultaten pas in combinatie met andere diagnoses van een arts een definitieve diagnose en een gerichte behandeling mogelijk.

Gebruik voor het opvangen van de urine uitsluitend goed gespoelde, schone bakjes.

Onderzoek de urine zoveel mogelijk onmiddellijk na het opvangen ervan.

Neem telkens niet meer dan het benodigde aantal teststrips uit de verpakking. Testvelden niet aanraken! De verpakking daarna onmiddellijk weer goed afsluiten.

Het droogmiddel in de dop niet verwijderen, de dop niet beschadigen. Bescherm de teststrips tegen zonlicht en vocht. Bewaar het potje koel (niet in de koelkast!) en droog bij +4 tot +30 °C. Mits bewaard onder de juiste omstandigheden zijn de teststrips houdbaar tot de opgedrukte vervaldatum.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

Informaties en verdere aanwijzingen

Principe

Proteïne: de test is gebaseerd op het principe van de 'eiwitfout' van indicatoren, d.w.z. bij een constant gebufferde pH-waarde verandert de kleur in aanwezigheid van albumine van geel in groenblauw. Andere proteïnen reageren minder gevoelig.

Glucose: het aantonen van glucose is gebaseerd op de glucoseoxidase-peroxidase-chromogeen-reactie. Behalve glucose is er geen inhoudsstof van urine bekend die een positieve reactie geeft.

Beoordeling – foutbronnen

Proteïne: de test registreert waarden vanaf 10 mg/dL urine. De kleurvelden staan voor de volgende albumineconcentraties: negatief, 30, 100 en 500 mg/dL of negatief, 0,3, 1,0 en 5,0 g/L. Fout-positieve uitslagen kunnen voorkomen bij een sterk alkalische urine (pH >9), na infusen met polyvinylpyrrolidon (bloedvervangingsmiddel), bij de behandeling met kininehoudende preparaten en door resten van desinfecterende middelen in het urinebakje. Kleurstoffen uit geneesmiddelen (methyleenblauw) of de kleurstof van rode bieten kunnen de proteïneverkleuring camoufleren.

Glucose: Ziekelijke glucoseconcentraties worden door een verandering van groen naar blauwgroen aangegeven. Gele tot vaag groene testvelden dienen als negatief (oftewel normaal) te worden beoordeeld. De kleurvelden komen overeen met de volgende glucoseconcentraties:

• 0 (negatief), 20 (normaal), 50, 150, 500 en ≥1000 mg/dL of

• 0 (negatief), 1,1 (normaal), 2,8, 8,3, 27,8 en ≥ 55,5 mmol/L.

De invloed van ascorbinezuur (vitamine C) is grotendeels geëlimineerd. Gentsinezuur laat een remmende werking zien. Fout-positieve reacties kunnen worden teweeggebracht door peroxide houdende of andere reinigingsmiddelen.

In-vitro-diagnostica

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Beschadigde teststrips of potjes niet gebruiken. De dop van het potje teststrips bevat een niet-giftig droogmiddel. Mocht het per ongeluk een keer worden ingeslikt, veel water (laten) drinken (evt. een arts raadplegen). De gebruikte teststrips (een teststrip kan slechts één keer worden gebruikt!) mogen bij het gewone huisvuil worden gedaan. Voor de verklaring van de symbolen op het vouwdoosje en het etiket van het potje zie hieronder. Bewaar teststrips buiten bereik van kinderen!

Symbolen en de betekenis ervan

CE Conformiteitsverklaring (Produkt vervult de in-vitro-diagnostiek-richtlijn 98/79/EG van de Europese Unie)

i Lees de bijsluiter

fl Temperatuurbegrenzing

fl Te gebruiken tot

fl Te gebruiken tot

LOT Productienummer

REF Artikelnummer

fl Fabrikant

fl Niet hergebruiken

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Informaties en verdere aanwijzingen

Principe

Proteïne: de test is gebaseerd op het principe van de 'eiwitfout' van indicatoren, d.w.z. bij een constant gebufferde pH-waarde verandert de kleur in aanwezigheid van albumine van geel in groenblauw. Andere proteïnen reageren minder gevoelig.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

Proteïne: Tetrabroomfenolblauw 7,5 µg

Glucose:
Glucoseoxidase 3,2 U
Peroxidase 0,2 U
Tetramethylbenzidine 70 µg

Opmerkingen

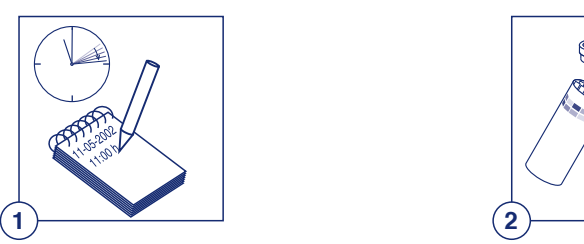
Het effect van medicijnen of de metabolieten ervan op de test is niet in alle gevallen bekend. In geval van twijfel wordt daarom aanbevolen om de test na het onderbreken van de medicatie te herhalen.

Aanbiedingsvorm: verpakkingen met 50 en 100 teststrips

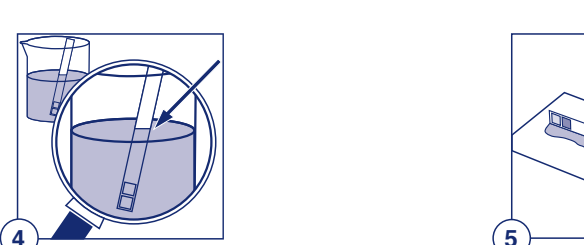
Datum van bewerking: 10/2013

Uitvoering van de urinetest

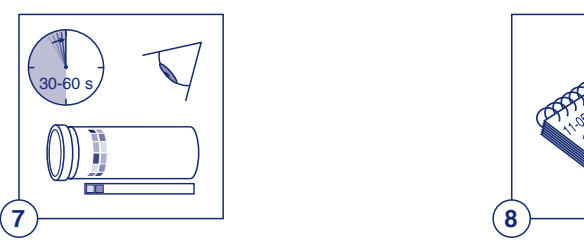
Neem hierbij de volgorde nauwkeurig in acht:



- Leg een horloge met secondewijzer gereed.Noteer de datum en de tijd.
- Open het potje. Slechts één teststrip eruit halen. De reactiezones /testvelden niet aanraken!
- Het potje daarna onmiddellijk weer goed afsluiten.



- Dompel de teststrip ca. 1 seconde in de urine. Alle testvelden moeten met de urine worden bevochtigd.
- Nadat de teststrip uit het urinemonster is verwijderd, de ziekant even op papier aftikken. De teststrip in de hand houden en niet wegleggen.
- Wacht 30 seconden.



- Begin met het bepalen van de uitslag: op het etiket op het potje bevindt zich voor elk testveld een kleurenrij. Elk testveld komt overeen met een kleurwaarde. Als er geen overeenstemming wordt gevonden, moet de kleurwaarde worden gekozen die die van het testveld het meest benadert.
- Noteer het resultaat en laat het uw arts bij het volgende bezoek zien.
- Stop met het bepalen van de uitslag uiterlijk 60 seconden nadat de teststrip in de urine is gedoopt. Neem deze tijdsbegrenzing in acht omdat verschillende testvelden hun kleurintensiteit ook daarna blijven veranderen.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

Teststrips na het bepalen van de uitslag weggooien. NIET meerdere keren gebruiken!

Verander **nooit** zelf de inname van de voorgeschreven medicijnen op grond van een resultaat van deze teststrips.

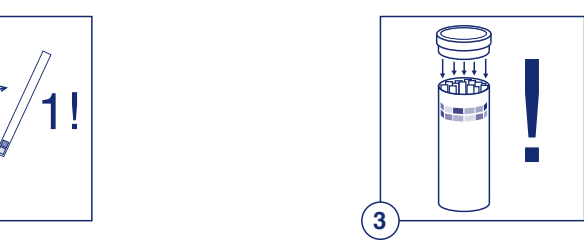
© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

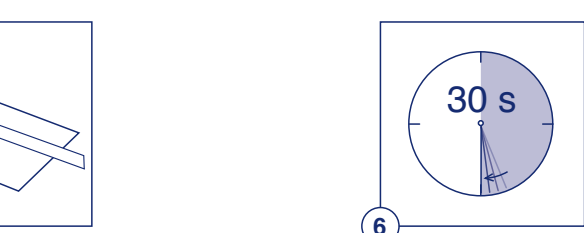
© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

A vizeleteszt végrehajtása

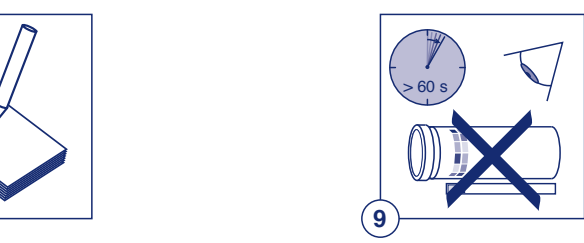
A sorrend pontosan betartandó:



- Másodpercmutatós óra készenlétbe helyezése. A dátum és a pontos idő lejegyzése.
- Doboz kinyitása. Egy tesztszík kivétele. A reakciós zónát /tesztmezőt megérinteni tilos!
- A csomagolás a tesztszík kivétel után azonnal szorosan visszazárandó.



- A tesztszíkot mártsa bele a vizeletbe egy másodpercig. Minden tesztmezőzt érjen vizelet.
- A vizeletmintából történő kivételt követően a tesztszík szélét óvatosan ütögesse oda egy papírlaphoz. A tesztszíkot ne tegye le a kezéből!
- Várjon 30 másodperct.



- Kezdje meg az értékelést: A fiola címkéjén minden tesztmezőre vonatkozóan található egy színskála. Minden egyes tesztmezőhöz rendeljen egy színértéket. Amennyiben nem talál egyező szint, akkor válassza ki azt a színértéket, amely a legközelebb esik a tesztmezőn találhatóhoz.
- Írja fel az eredményt és mutassa meg orvosának, amikor legközelebb felkeresi őt.
- Az értékelést a vizeletbemártást követő 60 másodpercen belül fejezze be. Gondosan figyeljen erre az időkorlátra, mivel az egyes tesztmezők színintenzitása az idő előrehaladtával tovább változik.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

Teststrips na het bepalen van de uitslag weggooien. NIET meerdere keren gebruiken!

Verander **nooit** zelf de inname van de voorgeschreven medicijnen op grond van een resultaat van deze teststrips.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

A tesztszíkot a kiértékelést követően el kell dobni. Többször felhasználni TILOS!

Ezen tesztszíkok eredményei alapján soha ne változtasson az elrendelt gyógyszerek szedési rendjén!

Testzscíkok a vizeletben található fehérje és glükóz gyors kimutatásához

Használati utasítás

Alkalmazás

Gyorsteszt a cukorbetegség (diabetes mellitus), valamint a vese és a húgyúti fertőzések megbetegedések korai felismeréséhez és ellenőrzéséhez.

A tesz alkalmazható továbbá

- a megelőző diagnosztikában (screening);
- orvosi kezelések felügyeletében a betegség lefolyásának ellenőrzésére és a visszaesés felismerésére;
- betegek önleőrzésére.

A mellékelt vizelet-tesztszíkok kizárólag az emberi vizelet kóros (patológikus) elváltozásának kimutatására szolgálnak.

Tudnivalók

Minden **pozítív** vagy **bizonytalan** teszteredmény esetében beszéljen orvosával. Ezt akkor is feltétlenül tegye meg, ha a tesz negatív, de a panaszok továbbra is jelentkeznek. Minden tévesen negatív teszteredmény gyanúja esetén ismételje meg a tesztet egy bontatlan csomagolásból kivett tesztszíkkal, vagy kérdezze meg orvosát. A további vizsgálatokat a kezelőorvosnak kell elvégeznie a saját laboratóriumában használt szokásos módszerekkel. Az egyes tesztszíkok eredményei csak egy hagyományos orvosi lelettel együtt jelentenek egy megbízható diagnózist. Vizeletgyűtéshez csak jól kimosott, tiszta edényt használjon. A vizeletet lehetőség szerint közvetlenül a vizeletvétel után kell megvizsgálni. A csomagolásból mindig csak a szükséges mennyiségű tesztszíkot vegye ki. A tesztmezőt nem szabad megérinteni! A tesztszíkok kivétele után a csomaglást azonnal szorosan zárja vissza. A dugaszban elhelyezett szárítóanyagot nem szabad eltávolítani, a dugaszt óvni kell sérüléstől. A tesztszíkokat napfénytől és nedveségtől óvni kell. A doboz hűvös (nem hűtőszekrényben!) és száraz helyen, 4 ... 30 °C fok között tárolandó. Szakszerű tárolás esetén a tesztszíkokat a csomagoláson feltüntetett lejárati időn belül szabad felhasználni.

A sérült tesztszíkokat, dobozokat azonnal ki kell dobni. A tesztszíkokat tartalmazó doboz dugasza nem mérgező szárítóanyagot tartalmaz.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Információk és egyéb megjegyzések

Működési elv

Fehérje: A tesz az indikátorok „fehérjehiány”-elvén alapszik. Ez azt jelenti, hogy egy állandó puffereit pH-érték mellett az elszíneződés sárgáról zöldeskékre albumin jelenlétében következnek be. Egyéb fehérjék kevésbé érzékenyen reagálnak.

Glükóz: A kimutatás a glükózoxidáz-peroxidáz-kromogén reakción alapszik. A vizeletben a glükózon kívül nincs olyan ismert anyag, amely pozitív reakciót adna.

Értékelés – hibaforrások

Fehérje: A tesz 10 mg fehérje/dL vizelet feletti értékeket mutat ki. A színmezők a következő albuminkoncentrációnak feleltethetők meg:

• negatív, 30, 100 és 500 mg/dL, illetve negatív, 0,3, 1,0 és 5,0 g/L.

Ápozitív eredmények erősen alkálikus vizelet (pH > 9) esetén, polivinil-pirrolidon (vérpótlószér) infúzió esetén, kinintartalmú készítményekkel történő kezeléskor, és a vizeletelvezető rendszer-ben maradt fertőtlenítőszerek maradványai miatt léphet fel. Egyes gyógyszerek színezőanyagai (pl. metilénkék), vagy a cékla színezőanyaga a fehérje okozta színváltozást elfedheti.

Glükóz: A kóros glükózkoncentrációkat a zöld szín kékeszöld színbe való átcsapása mutatja. A sárgától a halványzöld színmezőig terjedő színek negatívnak (ill. normálisnak) minősülnek.

A színmezők a következő glükózkoncentrációknak felelnek meg:

• negatív (sárga), negatív ill. normális (sárgászöld), 50, 150, 500 és > 1000 mg/dL ill.

• negatív (sárga) negatív ill. normális (sárgászöld), 2,8, 8,3 és > 55.5 mmol/L.

Az aszkorbinsav zavaró hatása messzemenőleg ki van küszöbölve. A genziitinsav késleltető hatást gyakorol. A hamis pozitív reakciókat peroxidot tartalmazó, vagy más tisztítószerek maradványai okozhatják.

In-vitro-diagnostikum

Gebruiksaanwijzing

Lenyelés esetén igyon sok vizet! (adott esetben forduljon orvoshoz). A használt tesztszíkokat (a tesztszíkok egyszerűhasználatosak) a háztartási szemétkébe dobja! A csomagolásban és a doboz címkéjén látható szim-bólumok magyarázatát lásd lejjebb.

A tesztszíkokat gyermekek elől gondosan el kell zárni!

Jelmagyarázat

CE Megfelelőségi nyilatkozat (a termék megfelel az EU 98/79/EG számú In-Vitro-Diagnostika irányelvének)

i Olvassa el a csomagolásban elhelyezett tájékoztatót

fl Hőmérsékleti határ

fl Felhasználhatóság határidje

LOT Gyártási tételszám

REF Cikkszám

fl Gyártó

fl Nem újrafelhasználható

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

© 2013 MACHERY-NAGEL GmbH & Co. KG

Alle rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan te kopiëren of te verspreiden.

Minőségellenőrzés szakemberek általi felhasználás esetén

A tesztlő csíkok ellenőrzését pozitív és negatív ellenőrző oldatokkal kell végezni. A pozitív és negatív ellenőrzéseket naponta egyszer, egy új csomag kinyitása után, új gyártási tételből származó ellenőrző csíkok felhasználása esetén, és minden 30 nap eltelte után kell elvégezni a raktározási feltételek ellenőrzése céljából. Minden laboratóriumnak a megfelelő teljesítményi szabványokhoz meg kell határoznia a saját célértékeit és ellenőrznie kell az ellenőrző eljárásokat és folyamatokat, ha nem érik el ezeket a szabványértékeket.

Reagáló anyagok:

(Legkisebb mennyiség, illetve aktivitás/cm² a szavatossági időn belül)

Fehérje:
Tetrabromfenolkék 7,5 µg

Glükóz:
Glükózoxidáz 3,2 U
Peroxidáz 0,2 U
Tetrametilbenzidín 70 µg

Megjegyzések

Egyes gyógyszereknek, vagy azok metabolitjainak a tesztre gyakorolt hatásai nem minden esetben ismertek. Bármely kérdés vagy probléma esetén forduljon orvosához

Kereskedelmi kiszerelés: 50 és 100 tesztszíkot tartalmazó csomag.

Átdolgozás időpontja: 10/2013